

VOTRE  
GRATUIT

# LE TI MARIÉ-GALANTAIS

NUMERO 27

LE 15 JUILLET 2011

DANS CE NUMÉRO :

## Le Tour de la Guadeloupe en Voile Traditionnelle

Editorial	1
On a aimé	2
A voir A faire	2
Un livre ...	3
Mieux connaître	3
La recette	1
Le coin des jeux	4
Petites annonces	4

Du 9 au 17 juillet 2011 se déroule en Guadeloupe un très joli évènement qui ravit généralement autant les sportifs que les esthètes. En effet au-delà de l'aspect sportif et de la difficulté rencontrée par les équipages (qui doivent démontrer savoir faire et esprit d'équipe), le tour de la Guadeloupe en canots à voile traditionnelle est une vraie fête mêlant les chatoyantes couleurs des voiles au bleu turquoise de la mer... Le public d'amateurs, de locaux et de touristes ne se trompe pas en étant toujours plus nombreux à chaque étape.

Cette année nous avons la chance de pouvoir les voir à Marie-Galante qui n'est pas oubliée cette année avec une arrivée d'étape prévue à **Saint-Louis le 15 Juillet prochain.**

### ***A suivre l'équipe 100% féminin sur le canot Ti-Bijou !***

Clôture de cette compétition sur le littoral du Gosier le 17 juillet.

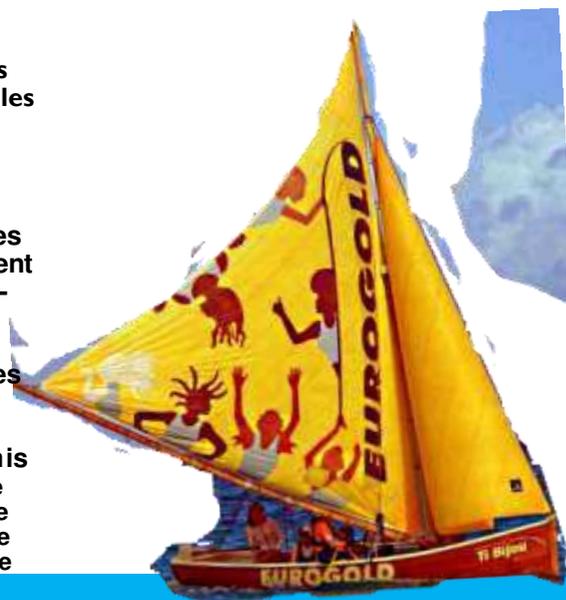
#### **Un peu d'histoire**

L'origine des canots provient de l'île des Saintes, d'où leur nom de saintoises. Elles sont la copie des premiers bateaux qui traversèrent l'atlantique de Bretagne pour arriver aux Saintes;

Jusqu'à un passé récent, c'est à bord de ces embarcations colorées et construites en bois que les pêcheurs saintois partaient lester chaque matin leurs casiers de langoustes.

Autrefois, les jours de fête aux Saintes étaient animées par des courses avec ces fameux canots à voile dans la baie.

Les saintoises ont été sauvées de l'oubli grâce à quelques amateurs qui ont remis des régates à jour. Devant l'essor de cette catégorie de bateaux, la Voile Traditionnelle est affiliée à la Fédération Française de Voile en 2005. Reconnue par la fédération, la voile traditionnelle est entrée dans la cour des grands.



#### **Sommaire :**

Un numéro très festif avec

- Le tour de la guadeloupe à la voile traditionnelle
- Le programme plein de bonnes surprises de chez henri !
- La fête de Tivoli les 13 & 14
- En savoir plus sur le canot à voile traditionnelle ...
- Une recette idées à partir des mangues
- Pour nos ados, un livre sur la tolérance de Gisèle Pineau

# LE TI MARIE-GALANTAIS VOUS INFORME

## Mercredi 13 Juillet

- 19 h : Cinéma en plein air sur la place Félix EBOUE à Capesterre  
Film : Night and Day avec Tom Cruise et Cameron Diaz.

- A partir de 22h :  
**Léwoz** animé par l'association la Syncopale



## Samedi 16

Grande Foire Culinaire devant la BNP à Grand-Bourg, à partir de 9h.  
Vente de douceurs, de plats traditionnels, spécialités sénégalaises, patés sucrés, salés, boudins,...

## Mercredi 20

- 20h : Concert (concept RAP JAZZ) avec Claudel ATRIDE et en avant-première KID-SAYD W INNER, sur la place Félix EBOUE à Capesterre .

MERCREDI 13 JUILLET 2011	JEUDI 14 JUILLET 2011
<b>fête de tivoli</b>	
7h00 : Pavoisement du Quartier	7h00 : Décollage aux coccos
15h30 - 18h00 : Tournoi de Volley-ball Organisé par les jeunes de Tivoli Lieu : Salle Polyvalente .	9h30 : Rassemblement Angle des Rues Emile Bambuck (près de la CAF) et Avenue Sabliers de Joinville; de la Fanfare, des Majorettes, des Associations, des Personnalités, de la Population.
18h00 - 19h00 : Déroulé dans les rues de Tivoli par l'Association « SAMBA ».	9h45 : Défilé du cortège dans les Rues de Tivoli : Rue Emile Bambuck, Joseph Ignace, Avenue Delgrès. )
20h00 - 22h00 : Animation podium	Dépôt de gerbe « Buste de Delgrès » Cérémonie, Allocution, mise à l'honneur de deux Personnalités , Pot de l'Amitié Lieu : Maison de Quartier de Tivoli ou Salle des Fêtes
Prestation de danses par les Associations :	15h00 - 18h00 : Jeux divers pour enfants et jeunes.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Cheetas Galante</li> <li>Les Jeunes de Tivoli</li> <li>L'Association AJUORES</li> <li>Election de Miss Tivoli organisée par l'Association SICEROU</li> <li>Danses de quadrille par l'Association « L'Amicale de la Mare au Punch ».</li> </ul>	19h00 - 21h00 : Animation podium Prestation de danses par les Associations :
22h00 - 24h00 : Léwoz avec « Bwa Chandel Ka ».	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cheetas-Galante</li> <li>Les Orchidées ( Quadrille)</li> <li>Les Jeunes de Tivoli</li> </ul>
	21h00 - 24h00 : Prestation musicale Bal public avec le groupe « KONSONANS »

## TOUR de GUADELOUPE à VOILE TRADITIONNELLE

- escale à Marie-Galante en partenariat la commune de Saint-Louis.

## Vendredi 15

11h : Ouverture du village d'exposition  
13h30 : Arrivée de la course  
15h : Animation podium

## Samedi 16

9h : Départ de la course vers Saint-François

Plus de renseignements:  
05.90.97.04.61 www.tgvt.fr

Samedi 16 juillet 2011

**Rétro au sun 7 Beach**  
Bar & Pizza  
music caribbean zouk salsa bachata  
INFOLINE TABLE VIP : 0690537046

## Chez Henri

### PROGRAMME ACTIVITÉS CULTURELLES JUILLET – AOÛT 2011

Samedi 9 Juillet 2011 – 20 h **Concert flamenco & jazz**  
**RENCONTRE GUITARES FLAMENCA & JAZZ**  
Sally KALANI Guitare Flamenco & Patrick VINCENT Guitare Jazz

Vendredi 15 Juillet 2011 – 20 h **Concert jazz blues**  
**MARIE GALANTE JAZZ GROUP**  
Patrick VINCENT, Guitare; Steve NUISSIER, Piano,  
Pierre CAROURNET, Basse; Brunet GOUFFRAN, Batterie

Vendredi 22 Juillet 2011  
de 21 h à 2h  
**DISKOTEK GRAN MOUN**  
DJ ROSAN —Malayé ofe a minni

diskotèk  
fout sòs misik

Samedi 30 Juillet 2011 – 20 h **Concert world music latino**  
**NICO SANTIAGO**  
François DENYSE (guitariste et chanteur d'armony pipol),  
Jean Claude COUPIN (basse), Gerald MALDONADO (percussions), Julien TRICOT (tème guitare) et au chant Nico Santiago

Vendredi 5 Août 2011  
de 21 h à 2h  
**DISKOTEK GRAN MOUN**  
DJ ROSAN —Malayé ofe a minni

diskotèk  
fout sòs misik

## LA RECETTE DU JOUR

### Souskay de mangue verte et de noix de coco

2 grosses mangues encore vertes, 3 citrons verts, 1 petit piment, 1 gousse d'ail épluchée.

Mettre dans un saladier les mangues pelées et coupées en cubes, la gousse d'ail écrasée, le jus des citrons et un petit morceau de piment finement haché.

Laisser mariner 1 heure au réfrigérateur.

200 g de coco sec coupé en lamelles, 3 citrons verts, 1 petit piment, 1 gousse d'ail épluchée, 1 pincée de sel.

Mélanger les lamelles de coco avec le jus des citrons verts, la gousse d'ail fendue en deux, le piment et le sel. Laisser macérer 2 heures au réfrigérateur, puis servir après avoir retiré le piment

Recette de Marina.



# MIEUX CONNAITRE NOTRE ILE

## Les CANOTS à Voile Traditionnelle

Voile triangulaire et coque de bois toute ronde, la saintoise traditionnelle guadeloupéenne a été remise à flot par des passionnés, organisateurs de régates et charpentiers de marine qui la fabriquent dans les règles de l'art.

Rudy Mariette, jeune charpentier de marine, fréquente les chantiers de construction depuis l'âge de huit ans, dans la lignée de son grand-père. Il a vu les pêcheurs passer progressivement au tout plastique et avoue prendre moins de plaisir à travailler sur une coque moderne, « simple moulage d'un modèle ».

Par contre, quand il parle des saintoises traditionnelles sur lesquelles il travaille également, ses yeux s'illuminent. Même si une coque en bois prend quatre fois plus de temps à fabriquer-deux mois en moyenne contre quinze jours pour la coque en plastique-et s'avère bien plus complexe à élaborer. Rudy compte parmi ces passionnés, fabricants et associatifs, qui remettent la saintoise traditionnelle à flot. Ainsi, alors que les techniques de leur fabrication commençaient à se faire oublier, Rudy a accompli un vrai travail d'enquête en allant questionner les anciens pour se former. Aujourd'hui, il suit attentivement les règles définies au fil des années par les générations successives de constructeurs, basées sur l'observation et l'expérience. La forme de la coque et sa longueur peuvent varier, mais les pièces doivent être découpées dans un bois précis. Acajou « dont les anciens ont vu qu'il est très solide », pour les planches du contour de la coque. Poirier pour la membrure et l'étrave, le tableau et la « pièce morte » qui structurent la forme du canot.

Enfin du bambou pour la quille (bôme en créole) qui tient une voile de vingt mètres carrés, et du corossolier pour le mât. Le matériau provient d'arbres repérés dans la nature, que les charpentiers de marine coupent eux-mêmes. Ils n'opèrent que trois jours après la pleine lune, « sinon le bois n'est pas bon ». Rudy observe aussi la règle du « tiercé en trois », qui veut qu'un pied de mât se place au tiers de la longueur d'une saintoise : cette position est censée lui donner un meilleur équilibre. Parmi les quelques dérogations à la tradition, les voiles ne sont plus en co-

ton, « bien trop fragile », mais découpées à la Rochelle. Et la quille est faite en bois importé de France, choisi pour sa légèreté et sa solidité. Surtout, le charpentier ajoute sa patte personnelle, en modifiant les courbures du bateau pour qu'il soit le plus rapide possible. Quant aux couleurs chamarrées qui permettent de reconnaître chaque bateau de loin, elles sortent plutôt de l'imagination de leur propriétaire.

### Quelques règles

Les régates ne diffèrent pas des autres catégories de bateaux.

Bouées à contourner et bien évidemment les lauriers reviennent au premier qui franchit la ligne d'arrivée ! Cependant, pour maintenir l'aspect traditionnel des canots, des spécifications concernant les règles de construction et les matériaux autorisés ont été définies : les coques sont en bois naturel avec membrures, 5,35m de long et 1,80 m de large, quille de 33 cm et d'une épaisseur de 5 cm au maximum ; le mât en bois local naturel plein de 7,25 m au maximum, bagues en liane pour la grande voile, taquets en bois, poulies sans winch ; les voiles (grand voile et foc) en coton ou polyester tissé. C'est ce genre de détail qui accentue la beauté de ces embarcations.

### Article repris sur le site

[http://www.karaibes.com/voile\\_traditionnelle.htm](http://www.karaibes.com/voile_traditionnelle.htm)



## Un livre à découvrir ...

## *C'est la règle !* Gisèle Pineau



Un roman pour les 8 -14 ans ... sur la tolérance au-delà des différences,.. Un trait d'union entre les cultures mais au-delà une étude sensible sur l'adolescence, ses souffrances, ses interrogations. Un bon livre à offrir pour les vacances.

Un soir, lors du dîner, les parents de Stéphane lui annoncent qu'ils vont divorcer, et qu'ils feront tout pour qu'il ne souffre pas. Et puis, le divorce, ça a des avantages ! Deux anniversaires, deux Noël, deux chambres... Sa mère, après concertation avec son père, l'a même inscrit dans un club de football. C'est là que Stéphane a fait la connaissance de Salir. Selon lui, les parents divorcés finissent par se remarier, " c'est la règle ".

Plus tard, la mère de Stéphane lui présente Denis, son nouvel ami et sa fille Gina.. Ils sont noirs, car d'origine antillaise. Un soir, Stéphane devient baby-sitter, il doit garder Gina. La soirée est mouvementée, mais Stéphane finit par trouver la petite fille adorable. Lors des vacances d'été, Stéphane et sa maman vont en Guadeloupe. Ils rejoignent Denis et Gina dans leur famille...

LE TI  
MARIE-GALANTAIS

## citation

Nous faisons chambre à part, nous allons dîner chacun de notre côté, nous prenons nos vacances séparément ; nous faisons tout ce que nous pouvons pour sauvegarder notre mariage.

[Rodney Dangerfield]

Le site du TI—MARIE-GALANTAIS encore plus interactif pour davantage de contacts et d'échanges; les derniers journaux publiés, une webcam en live, des liens pour les annonces et l'accès au tout nouveau blog [www.marie-galantais.net](http://www.marie-galantais.net)

## LOCATIONS

**Appartement HLM S.I.G.** bourg de Capesterre T 3 76 m2 au 1er étage. Libre 1er Juillet—Loyer dégressif/ revenus Max : 484 €

Tél : 0590 97 29 61 et 06 90 42 03 39

je cherche une maison avec 3 chambres à louer à l'année à compter du 1er octobre 2011

Téléphone : 0612964623  
messagerie : rostaing.nicole@orange.fr

## Formations

SOUTIEN SCOLAIRE PERSONNALISE

TOUT L'ÉTÉ du CP à Bac +

Possibilité forfait

Pegases Tél. : 0590.97.38.95

vos annonces  
GRATUITES

Contact Annonces :

| info@marie-galantais.net ou

| au 05 90 97 38 95 ou 06 90 00 12 05



Cet instrument est une crécelle; Roue dentelée en fer-blanc fixée à un manche de même matériau, près de son extrémité. Pièce rectangulaire métallique, accrochée au manche, de part et d'autre de la roue dentelée et dans laquelle est découpée une languette qui racle la roue en pivotant autour de cette dernière. RACLOIR. Bien peu avait trouvé ! . dernière chance donc avec un autre instrument... je vous attends sur info@marie-galantais.net.

## Le coin des JEUX



## PETITES ANNONCES

## À VENDRE

LIT ENFANT + MATELAS : 20 €

POUISSETTE : 50 €

LIT BÉBÉ : 40 €

BERCEAU/MATELAS/COEL : 45 €

LIT BÉBÉ COCCONELLE PLONGE : 35 €

LIT BÉBÉ VOYAGE PLIABLE : 25 €

SIÈGE AUTO : 40 €

POUR ENFANT : 5 €

PORTE BÉBÉ CHICCO : 20 €

SAIGNOIR BÉBÉ AVEC SUPPORT : 30 €

MOUTONNETS / PELUCHES : 2 à 10 €

COMMODE SAISON : 45 € / VASSIÈRE : 45 €

CONTACTER AU 0690.485.082

## EMPLOI RECHERCHE

TECHNICIEN QUALIFIÉ EN ESPACES VERTS  
recherche poste

Fixe : 0590 97 12 37

RECHERCHE POSTE MANUTENTIONNAIRE ;

06 90 18 09 23

## SERVICES

NOUVEAU / ouverture de la

POISSONNERIE NEREE

à CAPESTERRE : poissons en filet  
ou entiers, crustacés, salades de  
fruits de mers, plats à emporter

Plus d'info : 06 90 69 99 75

## DEPOT—VENTE LIVRES

Promis depuis quelques mois maintenant,  
l'ouverture du dépôt-vente  
livres sera effective à compter du

5 Juillet 2011

Modalités sur demande mail à

sandrine@pegases.net ou à

la boutique PEGASES

## A ADOPTER

Encore une victime des vacances...  
Croisé Griffon male adulte, environ 2 ans  
tres gentil, en manque d'affection  
en bonne santé apparente, pas tatoué, il  
adore se promener  
et se baigner  
il est visiblement  
bon gardien mais  
discret  
il obéit et n'attaque  
aucun animal, donc  
un grand paci-  
fique Pour toute adoption, merci d'envoyer un mail à  
refugedupapillon@gmail.com



**D'autres ont besoin de vous ... Regardez les  
annonces sur :**

<http://www.refugeguadeloupe.org>

DONNEUR URGENT CHIEN MALE 3 ANS TAILLE  
MOYENNE TRES BON GARDIEN—A BESOIN D  
ESPACE tel : 0590 97 81 35

## VENTE

(Achat en 2009 à Marie-Galante 480 €)

Idéale pour les terrains nécessitant des manœuvres répétées grâce à la transmission sur les roues avant, ses grandes roues arrière et son avancement à vitesse variable. Elle est conseillée pour les terrains jusqu'à 2000 m2.

- > Moteur Briggs&Stratton 650 series de 190 CC
- > Tondeuse qui offre sa double fonctionnalité : ramassage dans bac et mulching.
- > largeur de coupe de 53 cm dont la hauteur est réglable
- > Traction avant avec vitesse variable de 0 à 7,4 km/h
- > A Vendre : 300 € infocomavloc@orange.fr

Fin de stock— min. 50% neuf

BOUTIQUE PEGASES (bd marine à Grand-Bourg) vêtements naissance et petite puériculture—stock neuf soldé jusqu'à 70%

vêtements pour prématurés